



Wir erklären hiermit, dass unser Babyruf BM 2 N den R&TTE-Direktiven über EMV, Radio und Sicherheit entspricht.

CE0681 ! To use in: Germany

Hartig + Helling GmbH + Co. KG
Hafenstraße 280
Service-Hotline (0,12 Euro pro Minute aus dem deutschen Festnetz):
Telefon 01805 8855600
Telefax 01805 8855609
<http://www.hartig-helling.de>

92HH0106



BEDIENUNGSANLEITUNG

OPERATING INSTRUCTIONS

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

BM 2 N

Deutsch

English

Français

Italiano

BM 2 N besteht aus zwei Geräten:
Sender und Empfänger. Beide Geräte
werden über eine Steckdose mit dem
Stromnetz verbunden.

Besonderheiten

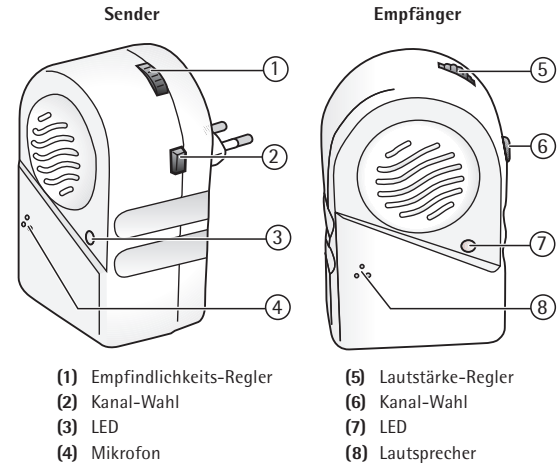
- stufenlose Lautstärkeeinstellung am Empfänger
- stufenlose Empfindlichkeitsregelung am Sender
- 2-Kanal-Technik
- Abschaltautomatik am Sender

Inbetriebnahme

des Senders

Stecken Sie den Sender in eine Steckdose
in dem Raum, den sie überwachen wollen
(überprüfen Sie vor dem Netzanschluss,
ob die Leistungsdaten auf dem Sender
mit den Daten Ihres Stromnetzes über-
einstimmen).

Durch Drehen des Empfindlichkeitsreglers
(1) nach rechts wird der Sender einge-
schaltet. Außerdem können Sie mit die-
sem Regler die Mikrofon-
Ansprechempfindlichkeit individuell Ihren
Wünschen entsprechend einstellen. Je
höher Sie die Empfindlichkeit eingestellt
haben, desto eher beginnt der Sender zu



senden.

Mit dem Kanalwahlschalter (2) auf der rechten Seite wird einer der beiden Übertragungskanäle gewählt. In der unteren Stellung überträgt das Gerät auf Kanal 1 und in der oberen auf Kanal 2. Sobald ein Geräusch vom Sender wahrgenommen wird, leuchtet die LED (3) für die Dauer der Übertragung rot auf. Wird kein Geräusch vom Sender wahrgenommen, erlischt die LED (3).

Aus Sicherheitsgründen und zur optimalen Geräuschübertragung empfehlen wir, einen Mindestabstand von einem Meter zwischen dem Sender und der zu überwachenden Person (Baby oder pflegebedürftige Person) nicht zu unterschreiten.

Die Vorderseite des Gerätes sollte möglichst in Richtung der zu überwachenden Person (z. B. Baby) zeigen. Darüber hinaus ist darauf zu achten, dass die Geräusche bzw. der Schall nicht durch Hindernisse unterbrochen werden.

Inbetriebnahme

des Empfängers

Stecken Sie den Empfänger in eine Steckdose in dem Raum, in dem Sie sich aufhalten werden (überprüfen Sie vor dem Netzanschluss, ob die Leistungsdaten auf dem Sender mit den Daten Ihres Stromnetzes übereinstimmen).

Durch Drehen des Lautstärkereglers (5) nach rechts wird der Empfänger eingeschaltet. Nach dem Einschalten leuchtet die LED (7) rot auf und zeigt Ihnen die Betriebsbereitschaft an. Durch weiteres Drehen des Reglers (5) können Sie dann die Lautstärke nach Belieben einstellen. Mit dem Kanalwahlschalter (6) wählen Sie den Übertragungskanal (1 oder 2). Grundsätzlich müssen Sender und Empfänger für den Betrieb auf den gleichen Kanal (1 oder 2) eingestellt werden.

Wichtige Informationen

- Sind beide Geräte, Sender und Empfänger, mit dem gleichen Stromkreis verbunden, so ist der Betrieb der Anlage möglich.
- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen Tonempfang und Übertragung.

- Werden beide Geräte über einen längeren Zeitraum nicht betrieben, ist es empfehlenswert, sie aus der Steckdose zu nehmen.

Hinweise für den

Störfall

Wenn die Anlage gemäß den Anweisungen betrieben wird, werden keine Probleme auftreten. Sollten Sie dennoch Unregelmäßigkeiten während des Betriebes feststellen, überprüfen Sie bitte folgendes:

- **Die rote LED des Senders leuchtet nicht:**
Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Anschluss, in dem der Sender sich befindet, funktioniert. Prüfen Sie, ob der Sender eingeschaltet und durch Geräusche aktiviert ist.
- **Die rote LED des Empfängers leuchtet nicht:**
Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Anschluss, in dem der Empfänger sich befindet, funktioniert. Prüfen Sie, ob der Empfänger eingeschaltet ist.

- **Rückkopplung/Pfeifton:**

Wenn der Empfänger zu nah am Sender steht, kann ein Pfeifton (feedback) entstehen. Um das zu vermeiden, sollte die Distanz zwischen Sender und Empfänger vergrößert oder die Lautstärke verringert werden.

- **Interne Störgeräusche im Empfänger:**

Fehlerhafte Verbindungen in der Hausverkabelung, „geräuschstarke“ Thermostate von Zentralheizungen oder Kühlgeräten, Computer, Fernsehgeräte, Waschmaschinen, Haartrockner usw. können Störungen verursachen. Als Erstes müssen Sie den störenden Verbraucher ausfindig machen, indem Sie ein Gerät (Verbraucher) nach dem anderen aus der Steckdose ziehen. Sobald Sie eine deutliche Verbesserung der Übertragungsqualität Ihres Babyruf feststellen, haben Sie das störende Gerät lokalisiert. Nun müssen Sie nur noch einen Entstör- oder TV-Zwischenstecker (max. bis ca. 400 Watt Anschlussleistung) zwischen das störende Gerät und die Steckdose, in der das Gerät angeschlossen ist, stecken.

- **Externe Störgeräusche im Empfänger:**

Diese Störsignale kommen von außen aus der Nachbarschaft in Ihren Stromkreis (andere Kinderstimmen usw.) Bei dieser Art der Störung hilft nur der Einbau einer Trägerfrequenzsperre, die das Einwirken fremder Sender verhindert. Diese Sperre muss von Elektrofachpersonal im Sicherungskasten auf der entsprechenden Phase angeschlossen werden.

- **Keine Verbindung zwischen Sender und Empfänger:**

Wenn nach dem Anschluss von Sender und Empfänger keine Verbindung aufgebaut werden kann, liegt das wahrscheinlich daran, dass die Geräte an unterschiedlichen Phasen (Stromkreisen) in Ihrer Wohnung angeschlossen wurden.

Wichtig: Sender und Empfänger arbeiten nur dann, wenn sie an den gleichen Stromkreis (Phase) angeschlossen wurden.

Um einen Defekt der Geräte auszuschließen, schließen Sie bitte Sender und Empfänger an eine Steckdosenleiste nebeneinander an. Wenn die Geräte an der Steckdosenleiste funktionieren, liegt das Problem an Ihrem Stromnetz.

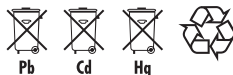
In diesem Fall ist der Einbau eines Phasenkopplers in die Schalttafel durch einen Fachmann erforderlich.

Entsorgungshinweis

Altgeräte, die mit dem abgebildeten Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



Verbrauchte Batterien und Akkumulatoren (Akkus), die mit einem der abgebildeten Symbole gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



Sie müssen sie bei einer Sammelstelle für Altgeräte, Altbatterien bzw. Sondermüll (informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde) oder bei Ihrem Händler, bei dem Sie sie gekauft haben, abgeben. Diese sorgen für eine umweltfreundliche Entsorgung.

Pflege und Gewährleistung

Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen vom Netz und verwenden Sie bitte keine aggressiven Reiniger.

Das Gerät wurde einer sorgfältigen Endkontrolle unterzogen. Sollten Sie trotzdem Grund zu einer Beanstandung haben, senden Sie uns das Gerät mit der

Kaufquittung ein.

Wir bieten eine Gewährleistung von 3 Jahren ab Kaufdatum.

Für Schäden, die durch falsche Handhabung, unsachgemäße Nutzung oder Verschleiß verursacht wurden, übernehmen wir keine Haftung. Technische Änderungen sind vorbehalten.

Technische Daten

Trägerfrequenz Kanal 1: 100 kHz FM

Trägerfrequenz Kanal 2: 115 kHz FM

Betriebsspannung

(Sender/Empfänger):

220-240 V AC, 50/60Hz, 3 W

max. Reichweite:

max. 100 m

Aktuelle Produktinformationen finden

Sie auf unserer Internet-Seite

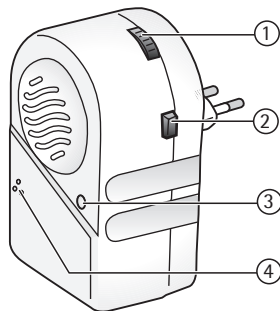
<http://www.hartig-helling.de>. ■

BM 2 N consists of two appliances: The transmitter and the receiver. Both appliances are connected with the mains via a socket.

Special features

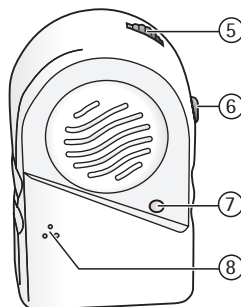
- continuously adjustable volume setting on the receiver
- continuously adjustable sensitivity setting on the transmitter
- 2-channel technology
- automatic switch-off at transmitter

Transmitter



- (1) Sensitivity control
- (2) Channel selection
- (3) LED
- (4) Microphone

Receiver



- (5) Volume control
- (6) Channel selection
- (7) LED
- (8) Loudspeaker

Transmitter start-up

Plug the transmitter in socket in the room to be monitored (prior to connecting the appliance to the mains check the rating data of the transmitter for compliance with the data of your current mains). The transmitter is switched on by turning the sensitivity control (1) clockwise. In addition you can set the microphone response sensitivity at this control according to your individual requirements. The higher the sensitivity is set the earlier the transmitter starts transmitting.

One of the two transmission channels is selected by the channel selector (2). In the low position, the appliance transmits via channel 1 and in the top position via channel 2. As soon as the transmitter recognises a noise, the red LED (3) lights up for the period of transmission. If the transmitter does not recognise a noise, the LED (3) extinguishes.

For safety reasons and for optimum noise transmission we recommend to keep a distance of at least one meter between the transmitter and the person to be monitored (baby or people in need of care).

The front of the appliance should preferably directed towards the person to be monitored (e. g. baby). In addition make sure that the noise and/or sound is not interrupted by obstacles.

Receiver start-up

Plug the receiver in a socket in that room where you will stay (prior to connecting the appliance to the mains check the rating data of the transmitter for compliance with the data of your current mains).

The receiver is switched on by turning the volume control (5) clockwise. After switching on, the red LED (7) lights up and indicates readiness for service. The volume can be set as required by turning the control (5). The transmission channel (1 or 2) is selected at the channel selector (6). Transmitter and receiver must be set to the same channel (1 or 2) for operation in any case.

Important information

- **The system can be operated as soon as both appliances, transmitter and receiver, are connected to the same circuit.**
- **Check the sound receipt and transmission at regular intervals.**
- **If both appliances are not in use for a longer period of time, we recommend to unplug them from the socket.**

Hints in case of failure

No problems will occur if the system is operated in compliance with the instructions. However, should an irregularity occur during operation, please check the following:

- **The red LED of the transmitter does not light up:**

Make sure that the electrical connection of the transmitter functions properly.

Check whether the transmitter is on and activated by noises.

- **The red LED of the receiver does not light up:**

Make sure that the electrical connection of the receiver functions properly.

Check whether the receiver is on.

- **Feedback/whistling tone:**

If the receiver is at too low a distance to the transmitter a feedback may occur. To avoid this increase the distance between transmitter and receiver or reduce the volume.

- **Internal interference noise within the receiver:**

Wrong connections in the cabling of the building, "loud" thermostats of central heating systems or refrigeration units, computer, TV, washing machines, hair dryers, etc. may cause interferences. First of all, look for the interfering consumer by disconnecting one appliance after the other (consumers) from the socket. As soon as you have found a clear improvement of the transmission quality of the baby monitor, you have localised the interfering appliance. Now you have only to plug a suppresser or TV adapter plug (max. connected load approx. 400W) between the interfering appliance and the socket where the appliance is connected.

- **External interference noise within the receiver:**

These interference signals are transferred from the outside from the neighbourhood into your circuit (voices of other children, etc.). In this case it is necessary to install a line trap which reduces the influence of external transmitters. This trap must be connected with the relevant phase in the fuse box by a specialised electrician.

- **No connection between transmitter and receiver:**

If it is not possible to establish a connection after having connected the transmitter and receiver, it may be possible that the appliances have been connected to different phases (circuits) in your apartment. Important: Transmitter and receiver function properly only if they have been connected to the same circuit (phase). To exclude that an appliance is defective, please connect the transmitter and receiver at a multi-outlet assembly one beside the other. If the appliances function properly now, the cause of defect may then be your power mains. In this case it is necessary to have a phase coupler installed in the switchboard by a specialist electrician.

Care and warranty

Separate the device from other components prior to cleaning, if necessary, do not use aggressive cleansing agents.

The device has been subjected to a careful final inspection. In case of complaints, however, please return the device together with the receipt. We grant a guarantee period of 3 years from

the date of purchase.

No claims will be accepted for damage due to wrong handling, improper use or wear. We reserve the right for technical modifications.

Notes on Disposal

Old units, marked with the symbol as illustrated, may not be disposed of in the household rubbish.



Used rechargeable and non-rechargeable batteries which are marked with one of the symbols illustrated may not be disposed of in the household rubbish.



You must take them to a collection point for old units, old batteries or special waste (enquire at your local authority) or the dealer from whom you bought them. These agencies will ensure environmentally friendly disposal.

Technical specifications

Carrier frequency channel 1:

100 kHz FM

Carrier frequency channel 2:

115 kHz FM

Operating voltage (transmitter/receiver):

220–240 VAC, 50/60 Hz, 3W

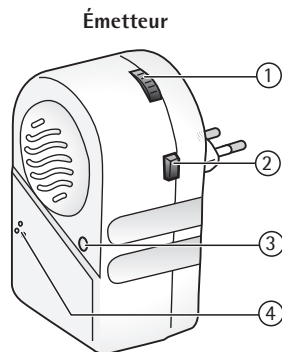
Max. reach: 100 m

For current product information please refer to our Internet Site <http://www.hartig-helling.de>.

Le BM 2 N se compose de deux appareils : un émetteur et un récepteur. Ces deux appareils sont raccordés au réseau par l'intermédiaire d'une prise de courant.

Particularités

- réglage du volume en continu sur le récepteur
- réglage du sensibilité en continu sur l'émetteur
- technique 2 canaux
- dispositif automatique de mise hors service à l'émetteur



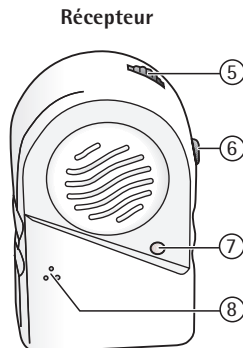
- (1) Régulateur de sensibilité
- (2) Sélecteur de canal
- (3) DEL
- (4) Microphone

Mise en service

de l'émetteur

Introduire l'émetteur dans la prise de courant dans la pièce que vous voulez surveiller (avant le raccordement au réseau, vérifier que les données de puissance indiquées sur l'émetteur correspondent aux données du réseau de courant).

Pour mettre l'émetteur en marche, tourner le régulateur de sensibilité (1) vers la droite. De plus, ce régulateur sert également à régler individuellement la sensibilité de réaction du microphone. Plus le réglage de la sensibilité est élevé,



- (5) Régulateur de volume
- (6) Sélecteur de canal
- (7) DEL
- (8) Haut-parleur

plus l'émetteur réagit vite. Le canal de transmission est sélectionné par l'intermédiaire du commutateur de canal (2) se trouvant à droite. Lorsque le commutateur est en position inférieure, l'appareil fonctionne sur le canal 1 et en position supérieure sur le canal 2. Dès qu'un bruit est capté par l'émetteur, la DEL (3) passe au rouge pour la durée de la transmission. Si aucun bruit n'est perçu par l'émetteur, la DEL (3) s'éteint. Pour des raisons de sécurité et pour optimiser la transmission des bruits, nous recommandons de respecter une distance de 1 mètre entre l'émetteur et la personne à surveiller (bébé ou personne alitée). La partie avant de l'appareil doit être dirigée, dans la mesure du possible, vers la personne à surveiller (p. ex. le bébé). De plus, il faut veiller à ce que les bruits voire e son ne soient pas interrompus par des obstacles.

Mise en service du récepteur

Introduire l'émetteur dans la prise de courant dans la pièce où vous resterez (avant le raccordement au réseau, vérifier que les données de puissance indiquées sur le récepteur correspondent aux données du réseau de courant). Pour mettre le récepteur en marche, tourner le potentiomètre (5) vers la droite. Après mise en marche, la DEL (7) passe au rouge et indique que l'appareil est en veille. Régler le volume en

continuant de tourner le régulateur (5). Le commutateur de canal (6) permet de choisir le canal de transmission (1 ou 2). D'une façon générale, l'émetteur et le récepteur doivent être réglés sur le même canal (1 ou 2).

Informations importantes

- Si les deux appareils, récepteur et émetteur, sont reliés au même circuit de courant, l'installation peut fonctionner.
- Vérifier à intervalle régulier la réception du son et la transmission.
- Si les deux appareils ne sont pas utilisés sur un long laps de temps, il est recommandé de les débrancher de la prise de courant.

Consignes en cas

de dérangements

Si l'installation est utilisée conformément aux instructions, aucun problème ne devrait surgir. Si des irrégularités surviennent pendant le fonctionnement, contrôler les points suivants :

- La DEL rouge de l'émetteur ne s'allume pas :

S'assurer que le raccordement électrique de l'émetteur fonctionne. Contrôler si l'émetteur est en marche et activé par des bruits.

- **La DEL rouge du récepteur ne s'allume pas :**
S'assurer que le raccordement électrique du récepteur fonctionne.
Contrôler si le récepteur est en marche et activé par des bruits.
- **Rétrocouplage/sifflement :**
Si le récepteur est trop prêt de l'émetteur, un sifflement peut se faire entendre (feedback). Pour éviter ces sifflements, augmenter la distance entre le récepteur et l'émetteur ou diminuer le volume.
- **Bruits parasites internes dans le récepteur :**
Les erreurs de raccordement dans le câblage de la maison, les thermostats « bruyants » des radiateurs ou des réfrigérateurs, les ordinateurs, les télévisions couleur, les machines à laver, les sèche-cheveux etc. peuvent occasionner des parasites. Il faut tout d'abord trouver le consommateur parasite en débranchant de la prise de courant un appareil (consommateur) après l'autre. Dès que la qualité de transmission du baby-sitter est nettement meilleure, l'appareil parasite est localisé. Il suffit maintenant d'intercaler une fiche intermédiaire de déparasitage ou TV (puissance raccordée max. 400

watts) entre l'appareil responsable et la prise de courant à laquelle cet appareil est branché.

- **Bruits parasites externes dans le récepteur :**
Ces bruits parasites viennent de l'extérieur du voisinage dans votre circuit de courant (autres voix d'enfants, etc.). Pour ce type de dérangement, seule l'installation d'un blocage de fréquence porteuse évitant l'influence d'émetteurs étrangers peut y remédier. Ce blocage doit être installé par un spécialiste en électricité dans l'armoire à fusibles à la phase correspondante.

- **Pas de connexion entre l'émetteur et le récepteur :**

Si, après le raccordement de l'émetteur et du récepteur, aucune connexion ne peut avoir lieu, la cause en est vraisemblablement que les appareils on été branchés sur des phases différentes (circuits de courant) dans l'appartement/la maison.

Important : l'émetteur et le récepteur ne fonctionnent que s'ils sont raccordés au même circuit (phase).

Pour exclure toute défaillance des appareils, raccorder l'émetteur et le récepteur, l'un à côté de l'autre, à un bloc de prises de courant.

Si les appareils fonctionnent sur le bloc de prises de courant, le problème se situe au niveau du réseau de courant. Dans ce cas, faire installer par un spécialiste un coupleur de phase dans le panneau de distribution.

Conseils pour l'élimination

Les vieux appareils marqués du symbole représenté sur la figure ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères.



Les piles et accumulateurs usés qui sont marqués de l'un des symboles représentés ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères.



Vous devez les apporter à un point de collecte pour vieux appareils, piles usées ou déchets spéciaux (renseignez-vous auprès de votre mairie) ou les rapporter chez le commerçant où vous les avez achetés. De cette manière, ils seront éliminés en respectant l'environnement

Entretien et garantie

Avant le nettoyage, coupez si nécessaire l'appareil d'autres composants et n'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs.

L'appareil a été soumis à un contrôle final

minutieux. Si vous deviez toutefois avoir une réclamation, envoyez-nous les appareils avec le bon d'achat. Nous proposons une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat.

Nous ne nous portons pas garants pour les dommages occasionnés par une manipulation incorrecte, une utilisation non conforme ou l'usure. Sous toutes réserves de modifications techniques.

Spécifications techniques

Fréquence porteuse canal 1 :

100 kHz FM

Fréquence porteuse canal 2 :

115 kHz FM

Tension de service (émetteur/récepteur) :

220-240 V c.a., 50/60Hz, 3W

Portée maximale :

100 m

Notre site Internet

<http://www.hartig-helling.de> de vous informe sur les produits actuels. ■

BM 2 N si compone di un trasmettitore e di un ricevitore. Entrambi gli apparecchi devono essere collegati ad una presa di alimentazione elettrica.

Caratteristiche

- **regolazione continua del volume nel ricevitore**
- **regolazione continua della sensibilità nel trasmettitore**
- **tecnologia a 2 canali**
- **dispositivo di disinnesto automatico nel trasmettitore**

Messa in funzione

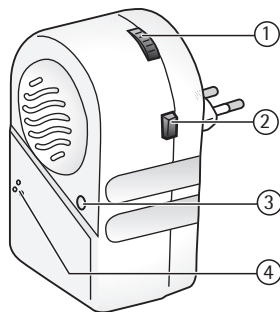
del trasmettitore

Collegate il trasmettitore ad una presa elettrica del locale da sorvegliare (prima della connessione alla rete elettrica, verificate se i dati tecnici indicati sul trasmettitore concordano con i dati relativi alla vostra rete elettrica).

Il trasmettitore si accende girando verso destra il regolatore della sensibilità (1). Inoltre questo regolatore vi permette di regolare la sensibilità di risposta del microfono in modo corrispondente alle vostre esigenze. Quanto maggiore è la sensibilità impostata tanto prima il trasmettitore inizia a trasmettere.

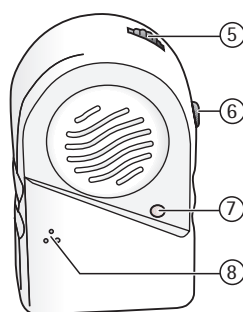
Azionando il selettore dei canali (2),

Trasmettitore



- (1) Controllo di sensibilità
- (2) Selettore canali
- (3) Spia luminosa
- (4) Microfono

Ricevitore



- (5) Controllo di volume
- (6) Selettore canali
- (7) Spia luminosa
- (8) Altoparlante

situato nel lato destro del trasmettitore, si seleziona uno dei due canali di trasmissione. Nella posizione inferiore il dispositivo trasmette sul canale 1, mentre nella posizione superiore trasmette sul canale 2. Non appena il trasmettitore capta un rumore, la spia luminosa (3) s'illumina in rosso per la durata della trasmissione. Se il trasmettitore non capta nessun rumore la spia luminosa (3) si spegne.

Per motivi di sicurezza e ai fini di una trasmissione ottimale dei rumori, si consiglia di disporre il trasmettitore ad una distanza minima di un metro dalla persona da sorvegliare (bambino o persona bisognosa di assistenza).

Se possibile, il lato anteriore dell'apparecchio deve indicare in direzione della persona da sorvegliare (per esempio, verso il vostro bambino). Inoltre, ci si deve assicurare che i rumori o i suoni non siano interrotti da nessun ostacolo.

Messa in funzione

del ricevitore

Collegate il ricevitore ad una presa elettrica del locale in cui soggiornate (prima della connessione alla rete elettrica, verificate se i dati tecnici indicati sul trasmettitore concordano con i dati relativi alla vostra rete elettrica).

Il ricevitore si accende girando il regolatore del volume (5) verso destra. Dopo l'accensione, la spia luminosa rossa (7) si accende indicando che l'apparecchio è pronto al funzionamento.

Continuando a girare il regolatore (5), potete poi regolare a piacimento il volume. Mediante il selettore dei canali (6) si seleziona il canale di trasmissione (1 o 2). In generale, per il funzionamento, il trasmettitore e il ricevitore devono essere impostati sullo stesso canale (1 o 2).

Informazioni importanti

- **L'impianto può essere messo in funzione se entrambi i dispositivi (trasmettitore e ricevitore) sono collegati nello stesso circuito elettrico.**
- **Controllate periodicamente la ricezione e la trasmissione del suono.**
- **Se i due dispositivi non vengono utilizzati per un periodo prolungato di tempo, si consiglia di scollegarli dall'alimentazione elettrica.**

Istruzioni in caso di disturbi

Se l'impianto viene messo in funzione in modo conforme alle istruzioni non sorgerà nessun problema. Se tuttavia dovessero verificarsi delle anomalie durante il funzionamento, controllate quanto segue:

- **La spia luminosa rossa del trasmettitore non si illumina:** assicuratevi che la presa elettrica, alla quale il trasmettitore è collegato, funzioni; controllate se il trasmettitore è acceso ed è attivato da rumori.

- **La spia luminosa rossa del ricevitore non si illumina :**
assicuratevi che la presa elettrica, alla quale il ricevitore è collegato, funzioni ; controllate se il ricevitore è acceso.
- **Accoppiamento controeazionato/ Suono a sibilo :**
Se il ricevitore è troppo vicino al trasmettitore, può formarsi un suono a sibilo (feedback). Ciò può essere evitato aumentando la distanza tra il trasmettitore e il ricevitore oppure riducendo il volume.
- **Interferenze interne nel ricevitore :**
Se nell'appartamento vi sono dei cavi elettrici difettosi, termostati « molto rumorosi » dell'impianto di riscaldamento centrale o di frigoriferi, computer, televisori a colori, lavatrici, asciugacapelli e altro, ciò può provocare delle interferenze. In tal caso, dovete innanzitutto scoprire l'origine dei disturbi staccando gli apparecchi, uno dopo l'altro, dalla presa di alimentazione elettrica. Non appena noterete un chiaro miglioramento della qualità di trasmissione del vostro babyruf, avrete localizzato l'apparecchio che causa le interferenze. Dopo di ciò dovrete solo inserire un

soppressore d'interferenze oppure una presa intermedia per TV (potenza di connessione massima: 400 watt circa) tra l'apparecchio causante le interferenze e la presa di alimentazione elettrica alla quale l'apparecchio è collegato.

- **Interferenze esterne nel ricevitore :**
Tali interferenze nel vostro circuito elettrico provengono dai vicini (voci di altri bambini ecc.). L'unica soluzione per evitare tale tipo di interferenze è di montare un dispositivo di bloccaggio della frequenza portante, mediante il quale si impedisce l'azione di trasmettitori estranei. Tale dispositivo di bloccaggio deve essere collegato da un elettricista qualificato alla fase corrispondente della cassetta dei fusibili.
- **Nessun collegamento tra il trasmettitore e il ricevitore :**
Se dopo l'allacciamento elettrico non si ottiene nessun collegamento tra il trasmettitore e il ricevitore, ciò dipenderà probabilmente dal fatto che, nel vostro appartamento, gli apparecchi sono stati collegati a fasi diverse (circuiti elettrici). Importante: il trasmettitore e il ricevitore funzionano soltanto se

sono collegati allo stesso circuito elettrico (fase).

Per evitare un difetto degli apparecchi, collegate il trasmettitore e il ricevitore, l'uno accanto all'altro, ad una presa di corrente multipla. Se gli apparecchi collegati alla presa di corrente multipla funzionano, ciò vuol dire che il problema risiede nella vostra rete di alimentazione elettrica.
In tal caso è necessario far montare da un elettricista un dispositivo di accoppiamento di fasi nel quadro elettrico.

Manutenzione e garanzia

Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio lo si deve eventualmente scollegare dagli altri componenti e non si deve fare uso di detersivi corrosivi.

L'apparecchio è stato sottoposto ad un accurato controllo finale. Se ciononostante avete motivi di reclamo, spediteci l'apparecchio unitamente alla ricevuta d'acquisto.

La nostra azienda offre una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

Si declina ogni responsabilità per danni

dovuti a manipolazione errata, uso inappropriato o usura. Con riserva di modifiche tecniche. bambini.

Avvertenze per lo smaltimento

Le apparecchiature usate, contrassegnate dal simbolo illustrato, non devono essere smaltite tra i rifiuti domestici.



Le batterie usate e le pile ricaricabili contrassegnate da uno dei simboli illustrati non devono essere smaltite tra i rifiuti domestici.



Pb



Cd



Hg



Devono essere portate presso un centro di raccolta per apparecchiature usate, batterie usate o rifiuti speciali (informarsi presso il proprio comune) oppure presso il rivenditore dal quale sono state acquistate. Presso questi centri è possibile lo smaltimento ecologico

Dati tecnici

Frequenza portante canale 1 :
100 kHz FM

Frequenza portante canale 2 :
115 kHz FM

Tensione d'esercizio
(trasmettitore/ricevitore) :
220-240V c.a., 50/60 Hz, 3W

Raggio d'azione massimo :
100 m



*Per informazioni aggiornate sui nostri
prodotti consultate il nostro sito Internet:
<http://www.hartig-helling.de>. ■*



